

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1961.

REUNION DU 8 JUIN 1961.

Projet de loi relatif à l'épuration civique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
LA JUSTICE (1)
PAR M. **ROLIN**.

MESDAMES, MESSIEURS,

A diverses reprises, au cours des quinze dernières années, le Sénat et la Chambre ont été amenés à se pencher sur le problème des séquelles judiciaires de la guerre. Unanimes à condamner l'attitude de ceux qui par lucre, ambition ou égarement avaient secondé les desseins de l'ennemi, les membres des deux Chambres ne l'étaient pas moins à reconnaître, ^{la nécessité} de permettre au temps de faire son œuvre et de faire rentrer dans la communauté nationale les moins coupables qui auraient expié leurs fautes.

Dans quelle mesure ce reclassement indispensable pouvait-il être effectué par des mesures générales de restitution des droits ? Dans quelle mesure devait-il faire l'objet de décisions particulières prises pour chaque cas à la suite d'un examen des faits qui étaient à l'origine des condamnations et de la conduite des intéressés ? C'était là matière à option. De là d'innombrables propositions, projets ou amendements, dont il serait trop long de tenter de refaire aujourd'hui l'histoire.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président-rapporteur, Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, Housiaux, Lagae, Ligot, Lilar, Nihoul, Oblin, Orhan, Van Bogaert, Vandekerckhove, Mme Vandervelde, MM. Van Hemelrijck, Van Hoeylandt et Van Laeys.

R. A 6097.

Voir :

Document du Sénat :

30 + Err. (Session extraordinaire 1961) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

COMMISSIEVERGADERING VAN 8 JUNI 1961.

Ontwerp van wet betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **ROLIN**.

DAMES EN HEREN,

In de loop van de laatste vijftien jaren hebben Kamer en Senaat herhaaldelijk het probleem van de gerechtelijke nasleep van de oorlog onder ogen moeten nemen. De leden van beide Kamers waren even eensgezind om het gedrag te laken van hen die uit winstbejag, ambitie of dwaling de oogmerken van de vijand hebben gediend, als om te erkennen dat de tijd zijn werk moest kunnen doen en dat de minst schuldigen die hun fouten hebben uitgeboet, opnieuw in de nationale gemeenschap dienen te worden opgenomen.

In hoeverre die onmisbare reclassering bij algemeen rechtsherstel diende te geschieden of in hoeverre voor elk afzonderlijk geval bijzondere beslissingen moeten worden genomen na een onderzoek van de feiten die aan de veroordeling en het gedrag van de betrokkenen ten grondslag liggen, was een kwestie van voorkeur. Vandaar de talloze voorstellen, ontwerpen en amendementen, waarvan het niet doenlijk zou zijn thans een overzicht te geven.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter-verslaggever; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dua, Housiaux, Lagae, Ligot, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Van Bogaert, Vandekerckhove, Mevrouw Vandervelde, de heren Van Hemelrijck, Van Hoeylandt en Van Laeys.

R. A 6097.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

30 + Err. (Buitengewone zitting 1961) : Ontwerp van wet.

Au surplus, des indications très complètes à ce sujet peuvent être trouvées dans les rapports consacrés au problème par notre ancien collègue M. Ancot, qui fut à de nombreuses reprises notre rapporteur et au travail duquel la Commission de la Justice est unanime à rendre hommage.

A la veille de la dernière dissolution des Chambres, le Sénat se trouvait saisi pour la seconde fois d'un projet de loi déposé au cours de la session 1956-1957 (Doc. S. n° 88 — s. 1956-1957) et qui lui revenait profondément modifié par la Chambre. Votre Commission vous avait proposé de scinder le projet en deux parties qui furent l'objet de rapports distincts déposés les 21 juin et 5 juillet 1960 mais dont l'examen fut continuellement retardé pour des raisons d'opportunité politique.

Plutôt que d'inviter le Parlement à reprendre l'examen de ces textes, le Gouvernement a estimé préférable de saisir le Sénat d'un projet de loi nouveau dont la caractéristique est d'avoir établi une séparation radicale entre les dispositions légales destinées à demeurer intégrées dans notre législation pénale et les mesures transitoires que réclame l'adaptation à la législation nouvelle des mesures de déchéance actuellement en vigueur, compte tenu du laps de temps considérable qui s'est écoulé depuis la fin des hostilités.

Dans l'élaboration de ces deux séries de dispositions, le Gouvernement et après lui la Commission n'ont pas eu seulement présentes à l'esprit les préoccupations exposées ci-dessus. Ils n'ont pu ignorer que la concordance de l'article 123^{sexies} du Code pénal avec la Convention européenne des Droits de l'Homme faisait l'objet d'une contestation actuellement pendante devant l'Organisation de Strasbourg; et sans que votre Commission ait estimé nécessaire de procéder aux examens détaillés de l'avis émis à ce sujet par la Commission européenne des Droits de l'Homme, il apparut convenable de hâter la révision de la loi actuellement en cours, afin que la Cour européenne, actuellement saisie du litige, soit en mesure d'apprécier notre législation dans son dernier état correspondant à l'appréciation actuelle par le législateur belge des nécessités de la répression.

SECTION 1.

Modifications aux dispositions permanentes du Code pénal.

Avant d'exposer la substance des modifications introduites par le projet dans notre Code Pénal, il convient sans doute de rappeler brièvement les traits essentiels du régime des incapacités introduit dans la loi pénale par l'arrêté-loi du 6 mai 1944, dont le principe est maintenu dans le projet.

Alors que le Code pénal de 1867 ne prévoyait les privations de droits civils et politiques que sous forme d'une interdiction prononcée en matière criminelle et correctionnelle à titre de peine prononcée par les tribunaux, l'arrêté-loi du 6 mai 1944 a stipulé que cette privation frapperait de plein droit à titre d'incapacité

Overigens kan men ten deze zeer nauwkeurige inlichtingen vinden in de desbetreffende verslagen van onze oud-collega, de heer Ancot, die herhaaldelijk onze verslaggever was en aan wiens werk de Commissie voor de Justitie eenparig hulde brengt.

Bij de jongste Kamerontbinding was bij de Senaat voor de tweede maal een ontwerp van wet aanhangig, dat tijdens de zitting 1956-1957 (Gedr. St. Senaat, n° 88, zitting 1956-1957) was ingediend en dat de Kamer grondig gewijzigd had teruggezonden. Uw Commissie had U toen voorgesteld, het ontwerp in twee delen te splitsen; zij had over ieder deel een afzonderlijk verslag voorbereid, dat respectievelijk op 21 juni en 5 juli 1960 werd neergelegd; de behandeling ervan werd evenwel op grond van politieke overwegingen steeds opnieuw verdaagd.

In plaats van het Parlement te verzoeken om die teksten opnieuw in behandeling te nemen, heeft de Regering bij de Senaat een nieuw ontwerp van wet ingediend, waarvan het kenmerk is dat het een duidelijk onderscheid maakt tussen de wettelijke bepalingen die definitief in onze strafwetgeving zullen worden opgenomen en de overgangsmaatregelen die moeten worden genomen om de thans geldende regeling inzake vervallenverklaring aan de nieuwe wet aan te passen met inachtneming van het feit dat sinds het einde van de vijandelijkheden veel tijd is verstreken.

Bij de voorbereiding van deze twee reeksen van bepalingen is de Regering en daarna ook de Commissie niet alleen van de hiervoren genoemde overwegingen uitgegaan. Het was hun ook niet onbekend dat de verenigbaarheid van artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek met het Europese Verdrag betreffende de Rechten van de Mens het voorwerp vormt van een betwisting voor de Europese Organisatie te Straatsburg en hoewel uw Commissie het niet nodig achtte het desbetreffende advies van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens omstandig te onderzoeken, was zij toch van oordeel dat de thans aanhangige herziening van de wet moest worden bespoedigd, teneinde het Europese Hof waarbij het geschil aanhangig is, in staat te stellen zich over onze wetgeving uit te spreken nadat deze in overeenstemming is gebracht met de huidige opvatting van de Belgische wetgever omtrent de eisen van de repressie.

AFDELING I.

Wijzigingen in de vaste bepalingen van het Strafwetboek.

Alvorens na te gaan welke wijzigingen het ontwerp beoogt aan te brengen is het zeker niet ondienstig in het kort te herinneren aan de hoofdtrekken van de onbekwaamheidsregeling die in onze strafwet is ingevoerd door de besluitwet van 6 mei 1944, waarvan het beginsel in het ontwerp wordt gehandhaafd.

Het Strafwetboek van 1867 bepaalde dat de burgerlijke en politieke rechten slechts konden worden afgenomen in de vorm van een ontzetting, die de rechtbanken in criminele en correctionele zaken als straf oplegden; de besluitwet van 6 mei 1944 stelt daarentegen dat die rechten, hetzij voor het leven, hetzij voor een

soit à perpétuité, soit pour une durée légalement déterminée, ceux qui avaient subi des condamnations pour incivisme. Cette notion de déchéance n'était à vrai dire pas entièrement nouvelle; elle avait été introduite déjà par nos lois électorales pour toute condamnation criminelle ou correctionnelle de droit commun. On trouve d'autre part, sous l'article 31 du Code pénal dans le deuxième volume des Codes Servais et Mechelynck, l'énumération d'une série de lois instaurant tantôt des interdictions, tantôt des déchéances. L'effet le plus important de cette innovation était le caractère irrévocable des déchéances ainsi encourues, aucune mesure de grâce ne pouvant restituer aux intéressés les droits dont la condamnation les avait automatiquement privés.

A vrai dire, la technique de ce système de déchéances élargies n'a pas été toujours complètement respecté par le législateur. C'est ainsi qu'en 1948 il fut décidé que les cours et tribunaux pourraient « déchoir » (sic) en tout ou en partie, à perpétuité ou à temps des droits énumérés à l'article 123*sexies*, les condamnés correctionnels. Du moment qu'il s'agit d'une déchéance qui dépend de l'appréciation d'un tribunal et requiert une disposition expresse du jugement, il devient difficile de lui donner préférence par rapport aux interdictions.

D'autre part, les articles 123*octies* et 123*nonies* font mention « de l'interdiction résultant de l'application des articles 123*sexies* ou 123*septies* », alors que manifestement on a en vue la déchéance.

Votre Commission a été d'avis que, sans qu'il soit possible dans le court délai imparti au Parlement de procéder à une refonte profonde de la loi, il convenait du moins de faire disparaître dans la mesure du possible de son texte les trop flagrantes inconséquences.

Le maintien dans notre législation du système de déchéances conçu à Londres comme devant atteindre les condamnés pour incivisme, a été critiqué par un membre de la Commission qui eût préféré qu'on s'en tienne aux interdictions beaucoup plus limitées prévues par les articles 31 et suivants du Code pénal, sauf même à revoir ces dispositions dans un sens plus favorable au reclassement des condamnés. Il lui a été répondu qu'il était au contraire tout à fait naturel et légitime que l'Etat prenne des précautions particulières à l'égard de ceux dont la conduite à l'heure du plus grave péril avait nui à sa sécurité et les mette hors d'état de continuer à exercer sur l'opinion publique une influence nocive. De même diverses lois spéciales prévoient diverses déchéances, telles celle de tenir des débits de boissons ou d'être administrateur de sociétés, aux personnes dont les antécédents judiciaires font craindre que ces occupations ne soient utilisées par eux pour de nouveaux abus. Mais cette discussion ne fut pas poursuivie, le temps faisant manifestement défaut pour un réexamen approfondi de l'ensemble du système des privations de droits que connaît la législation belge.

wettelijk bepaalde tijd van rechtswege en bij wijze van onbekwaamheid zouden worden ontnomen aan degenen die veroordeeld zijn wegens incivisme. Deze opvatting omtrent de vervallenverklaring was weliswaar niet geheel nieuw; onze kieswetten voorzagen hierin reeds ingeval van gemeenrechtelijke criminele of correctionele veroordeling. Aan de andere kant wordt in het tweede deel van de wetboeken Servais & Mechelynck bij artikel 31 van het Strafwetboek een reeks wetten genoemd die ontzettingen of vervallenverklaringen invoeren. Het voornaamste gevolg van deze nieuwe regeling was de onherroepelijkheid van de aldus opgelegde vervallenverklaringen, omdat de rechten die de betrokkenen automatisch verloren door de veroordeling, hun niet bij genademaatregel konden worden teruggeschonken.

Weliswaar heeft de wetgever niet altijd de techniek van de verruimde vervallenverklaringen geheel in acht genomen. Zo besliste hij bijvoorbeeld in 1948 dat de hoven en rechtbanken de correctioneel veroordeelden geheel of ten dele, levenslang of voor een tijd kunnen « vervallen verklaren » van de in artikel 123*sexies* voorziene rechten. Van het ogenblik af dat de vervallenverklaring ter beoordeling staat van een rechtbank en het vonnis zulks uitdrukkelijk moet bepalen, kan men ze nog bezwaarlijk verkiezen boven een ontzetting.

Bovendien spreken de artikelen 123*octies* en 123*nonies* van de « ontzetting die voortvloeit uit de toepassing van artikel 123*sexies* of artikel 123*septies* », waar kennelijk de vervallenverklaring wordt bedoeld.

Uw Commissie was van oordeel dat het Parlement, binnen de korte tijd die het ter beschikking kreeg, de wet niet grondig kon herzien, maar dat het in elk geval gewenst was, de tekst zoveel mogelijk te zuiveren van de al te opvallende inconsequenties.

Een commissielid hekelde het feit dat de vervallenverklaringen die te Londen zijn uitgedacht voor de veroordeelden wegens incivisme, in onze wetgeving gehandhaafd blijven, en gaf als zijn mening te kennen dat men zich beter zou houden aan de veel beperkter ontzettingen ingevolge de artikelen 31 v.v. van het Strafwetboek, en dat men zelfs ook deze bepalingen zou herzien om de reclassering van de veroordeelden te bevorderen. Hierop is geantwoord dat het integendeel volkomen natuurlijk en gewettigd is dat de Staat bijzondere voorzorgsmaatregelen neemt ten aanzien van degenen die, in het uur van het grootste gevaar, door hun gedrag zijn veiligheid bedreigd hadden en dat hij het hun onmogelijk maakt om een schadelijke invloed te blijven uitoefenen op de openbare mening. Zo voorzien verscheidene bijzondere wetten ook in een aantal vervallenverklaringen, bijvoorbeeld van het recht drankgelegenheden open te houden of beheerder van vennootschappen te zijn, ten aanzien van personen wier gerechtelijke anteceden ten de vrees wettigen dat zij die bezigheden te baat zullen nemen om nieuwe misbruiken te plegen. Deze discussie werd evenwel niet voortgezet, omdat men kennelijk niet de tijd had het gehele stelsel van rechtenbenaming in de Belgische wetgeving nogmaals aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

Les modifications apportées à titre durable aux articles 123*sexies* et suivants du Code pénal et celles qui ont été envisagées au cours de la discussion en Commission peuvent se résumer comme suit :

1^o Le Gouvernement, suivant une suggestion du Conseil d'Etat, a fait disparaître de l'article 123*sexies* du Code pénal la référence aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, dans lequel il insère un renvoi. La Commission a reconnu que cette ordonnance des règles en question était préférable sauf à étendre aux articles 123*septies*, 123*octies* et 123*nonies* le renvoi prévu dans le Code pénal militaire comme visant seulement le 123*sexies*;

2^o L'énumération des droits dont la déchéance est prévue soit à titre obligatoire permanent soit à titre facultatif et temporaire en cas de condamnation pour incivisme a subi une première restriction en ce qui concerne les droits désignés par les lettres *e*, *f*, *g*, qui ont ceci de commun de se rapporter à des modes d'expression de la pensée. Votre Commission a été unanime à reconnaître que le souci de protection pouvant justifier les déchéances se limitait au domaine politique et que les incapacités prévues aux dits lettres devaient donc être réduites à ce domaine;

3^o Votre Commission a également été unanime à estimer, et le Gouvernement a présenté un amendement en ce sens, que la privation du droit d'exercer des fonctions d'administrateur, commissaire, gérant, fondé de pouvoirs dans des sociétés de capitaux pouvait sérieusement contrarier l'activité économique et par suite le reclassement du condamné libéré sans que de telles fonctions apparaissent comme plus nocives que l'activité industrielle ou commerciale que le condamné exercerait en son nom ou comme gérant d'une société de personnes. L'ancien littéra *h* a donc été supprimé, et pour éviter qu'une nouvelle liste alphabétique conduise à des confusions avec l'ancienne, les droits dont la déchéance est prévue sont numérotés dans le nouveau texte;

1^o Le projet du Gouvernement a, d'autre part, calqué le système de graduation des déchéances suivant la gravité des condamnations, sur l'échelle inscrite dans les articles 31, 32 et 33 du Code pénal : privation obligatoire, globale et perpétuelle pour les condamnés à la peine de mort, aux travaux forcés, à la détention perpétuelle ou extraordinaire; privation facultative, temporaire et éventuellement partielle pour les condamnés à des peines moindres et parmi celles-ci distinction entre les peines correctionnelles et les peines criminelles autres que celles mentionnées ci-dessus;

5^o Le projet adoptait aussi (article premier, paragraphe 4) pour les déchéances temporaires le principe de l'article 34 du Code pénal qui fait courir le délai fixé par les cours et tribunaux du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine. Votre Commission a estimé et le Gouvernement a admis que ce système était trop sévère : il paraît suffisant que celui qui a été condamné à la réclusion (durée cinq ans) et qui peut bénéficier d'une libération conditionnelle après deux

De wijzigingen die duurzaam worden aangebracht in artikel 123*sexies* v.v. van het Strafwetboek en die welke bij de bespreking in de Commissie in overweging zijn genomen, kunnen worden samengevat als volgt :

1^o De Regering heeft, overeenkomstig een suggestie van de Raad van State, in artikel 123*sexies* van het Strafwetboek de verwijzing naar de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek doen vervallen, maar in die artikelen zelf een verwijzing ingevoegd. De Commissie erkende dat deze regeling beter was, maar dat de verwijzing in het Militair Strafwetboek die thans alleen artikel 123*sexies* noemt, ook de artikelen 123*septies*, 123*octies* en 123*monies* zou moeten vermelden;

2^o De opsomming van de rechten waarvan de veroordeelden wegens incivisme hetzij verplicht en voor het leven, hetzij facultatief en tijdelijk, vervallen verklaard kunnen worden, wordt een eerste maal beperkt wat betreft de in letters *e*, *f* en *g* bedoelde rechten, die alle betrekking hebben op verschillende wijzen van meningsuiting. Uw Commissie nam eenparig aan dat het streven naar bescherming dat de vervallenverklaringen kon rechtvaardigen, alleen voor politieke aangelegenheden te verantwoorden was, en dat de in die letters bedoelde onbekwaamheden derhalve ook tot dat gebied beperkt moesten worden;

3^o Uw Commissie was ook eenstemmig van oordeel, en de Regering heeft een amendement in die zin ingediend, dat de ontneming van het recht om het ambt van beheerder, commissaris, zaakvoerder of gemachtigde in kapitaalvennootschappen uit te oefenen, de economische activiteit en bijgevolg ook de reclassering van de in vrijheidgestelde veroordeelde ernstig in het gedrang kan brengen, hoewel die ambten toch niet gevaarlijker moesten worden geacht dan de industriële of commerciële activiteit die de veroordeelde eventueel in eigen naam of als zaakvoerder van een personenvennootschap mocht uitoefenen. Het bepaalde onder de vroegere letter *h* is dan ook opgeheven en om verwarring te vermijden tussen de nieuwe alfabetische lijst en de oude, zijn de rechten waarvan vervallenverklaring mogelijk is, in de nieuwe tekst genummerd;

4^o Aan de andere kant heeft het ontwerp van de Regering de gradatie van de vervallenverklaringen volgens de zwaarte van de veroordeling vastgesteld naar de strafmaat die in de artikelen 31, 32 en 33 van het Strafwetboek is bepaald : de verplichte, volledige en levenslange benaming van rechten voor de veroordeelden tot de doodstraf, tot dwangarbeid of tot levenslange of buitengewone hechtenis; facultatieve, tijdelijke en eventueel gedeeltelijke benaming van rechten voor de veroordeelden tot lichtere straffen, waarbij nog een onderscheid wordt gemaakt tussen correctionele straffen en andere criminele straffen dan de hiervoren genoemde;

5^o Het ontwerp (art. 1, par. 4) nam voor de tijdelijke vervallenverklaringen ook het beginsel over, dat in artikel 34 van het Strafwetboek is neergelegd en krachtens hetwelk de door de hoven en rechtbanken bepaalde termijn ingaat op de dag dat de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of deze straf verjaard is. Uw Commissie oordeelde, en de Regering was het met haar eens dat deze regel te streng was : zij achtte het voldoende dat degene die tot opsluiting werd veroor-

ans, puisse être frappé d'une déchéance de dix à vingt ans sans que s'y ajoute la durée de la détention subie;

6° Le projet du Gouvernement prévoyait le maintien ou la remise en vigueur des dispositions des lois électorales relatives au droit de vote ou à l'éligibilité : elles sont beaucoup plus nombreuses que les articles 6 et 7, 2° du Code électoral. Rappelons-les. Il s'agit pour l'éligibilité à la Chambre et au Sénat des articles 223 et 224 du Code électoral; pour le droit de vote à la commune de l'article 4, § 1^{er} de la loi du 17 mars 1958, constituant l'article 2 de la loi électorale communale et pour le droit de vote à la province de l'article unique de la loi du 26 juillet 1948 complétant la loi du 19 octobre 1921; pour l'éligibilité à la commune de l'article 66 de la loi électorale communale et pour celle à la province de l'article 24 de la loi du 19 octobre 1921, modifiée par la loi du 11 août 1928.

Ces dispositions sont sévères. Rappelons qu'elles prévoient notamment la suspension des droits électoraux et de l'éligibilité pour dix ans à charge de ceux qui ont été condamnés du chef de vol, abus de confiance, escroquerie à une peine d'emprisonnement de huit jours à un mois et pour vingt ans si la peine est d'un mois au moins.

La jurisprudence a considéré que ces dispositions avaient remplacé celles visant le vote et l'électorat des articles 31 et suivants du Code pénal, ce qui vaut manifestement aussi pour l'éligibilité. De là, la précaution prise dès l'arrêté-loi du 6 mai 1911 de préciser que le renvoi de l'article 123*sexies* aux droits énumérés aux articles 30 et 31 doit s'entendre « y compris les droits de vote et d'élection ». Mais à partir de cette date, la Cour de Cassation a décidé par des arrêts des 4 et 11 juillet 1919 (Pas. 1919, I, 497 et 547) que l'article 7, 2° du Code électoral avait été abrogé par les articles 123*sexies* et 123*septies* dans la mesure où ils visent les condamnés à une peine d'emprisonnement correctionnel du chef d'infractions visées dans ces articles. Il semble dès lors que le caractère facultatif des déchéances prévues par cet article tiennent en échec l'automatisme des déchéances prévues dans les lois électorales.

Il a d'autre part été admis que les restitutions de droit admises par la loi de 1952 s'étendaient aux droits politiques alors que pareille possibilité de restitution n'existe pas pour les condamnés de droit commun.

Le Gouvernement a jugé que c'était là des anomalies injustifiées et sans préjudice des adoucissements qui pourraient être apportés aux déchéances du Code électoral, il a estimé que spécialement dans le domaine des droits politiques un régime de faveur pour les condamnés du chef d'incivisme ne se justifiait pas par rapport aux condamnés de droit commun.

deeld (vijf jaar) en die na twee jaren voorwaardelijke invrijheidsstelling kan genieten, vervallen kan worden verklaard voor tien tot twintig jaren zonder dat de duur van de ondergane hechtenis eraan wordt toegevoegd;

6° Het ontwerp van de Regering stelde dat de bepalingen van de strafwetten die betrekking hebben op het recht om te stemmen of verkozen te worden, van kracht zouden blijven of opnieuw van kracht worden; er zijn echter nog een stel andere bepalingen van die aard buiten die van de artikelen 6 en 7, 2°, van het Kieswetboek. Het zijn, wat betreft de verkiesbaarheid voor Kamer en Senaat, de artikelen 223 en 224 van het Kieswetboek; wat betreft het stemrecht voor de gemeente, artikel 4, § 1, van de wet van 17 maart 1958, hetwelk artikel 2 van de gemeentekieswet vormt; wat betreft het kiesrecht voor de provincie, het enig artikel van de wet van 26 juli 1948 tot aanvulling van de wet van 19 oktober 1921; wat betreft de verkiesbaarheid voor de gemeente, artikel 66 van de gemeentekieswet en wat betreft die voor de provincie, artikel 24 van de wet van 19 oktober 1921, gewijzigd bij de wet van 11 augustus 1928.

Het zijn strenge bepalingen. Zij voorzien o.m. in de schorsing van het recht om te stemmen en verkozen te worden gedurende tien jaren ten aanzien van degenen die wegens diefstal, misbruik van vertrouwen, oplichterij, veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand, en gedurende twintig jaar indien de straf ten minste een maand bedraagt.

Volgens de rechtspraak zijn deze bepalingen in de plaats gekomen van die van artikel 31 v.v. van het Strafwetboek, welke betrekking hebben op het recht om te stemmen en te kiezen, wat dan kennelijk ook geldt voor het recht om verkozen te worden. Vandaar de voorzorg die men vanaf de besluitwet van 6 mei 1944 heeft genomen om nader te bepalen dat de verwijzing in artikel 123*sexies* naar de rechten die in de artikelen 30 en 31 zijn opgesomd, moeten worden veruimd tot « het recht om te stemmen en te kiezen ». Maar van toen af ook heeft het Hof van Cassatie bij arresten van 4 en 11 juli 1949 (Pas. 1949, I, 497 en 547) besloten dat artikel 7, 2°, van het Kieswetboek door de artikelen 123*sexies* en 123*septies* was opgeheven in zoverre deze betrekking hebben op degenen die wegens misdrijven als in die artikelen omschreven veroordeeld zijn tot een correctionele gevangenisstraf. Het facultatief karakter van de in dat artikel bepaalde vervallenverklaringen schijnt dus het in de kieswetten beoogde automatisme van de vervallenverklaringen in het gedrang te brengen.

Anderzijds heeft men aangenomen dat het herstel in rechten waarin de wet van 1952 voorziet, ook geldt voor de politieke rechten, hoewel zulk een herstel voor de gemeenrechtelijke veroordeelden niet bestaat.

De Regering was van oordeel dat dit een niet te rechtvaardigen ongerijmdheid is en, onverminderd de eventuele mildering van de in het Kieswetboek bepaalde vervallenverklaringen, was zij van mening dat, vooral op het gebied van de politieke rechten, de veroordeelden wegens incivisme geen gunstiger behandeling mochten genieten dan de gemeenrechtelijke veroordeelden.

La Commission l'a suivi dans cette voie mais a jugé que le résultat désiré serait plus sûrement atteint par l'insertion d'une réserve expresse dans la disposition relative aux déchéances facultatives :

7° Le Gouvernement a maintenu à titre durable dans la législation, la possibilité de procédures en restitution des droits que la loi de 1948 avait introduite déjà dans la loi sur l'épuration civique et il l'a généralisée tout en soumettant la recevabilité des recours à des conditions plus rigoureuses, suivant la gravité des condamnations encourues. Parmi ces conditions de recevabilité il y en a deux qui ne figuraient pas dans le texte du projet mais que le ministre a jugé nécessaire d'y introduire par voie d'amendement à la suite d'observations qui lui ont été faites :

a) en écartant seulement l'état de détention, le projet paraissait admettre que des requêtes puissent être adressées par des condamnés par défaut qui s'étaient réfugiés à l'étranger ou qui se cachent, ce qui n'était certes pas dans l'intention du Gouvernement;

b) il convenait d'autre part de prendre en considération la nécessité morale de veiller à ce que les condamnés inciviques tenus de dommages-intérêts à l'égard des parties civiles aient fait un effort pour s'acquitter de leur dette.

Sur ces deux points le texte proposé s'inspire de la loi sur la réhabilitation;

8° Le Gouvernement n'a pas innové quant à la procédure prévue par la loi de 1948 mais il a modifié les délais dans lesquels la demande de restitution devait être introduite : vingt ans depuis le jour où la déchéance a pris cours pour les condamnés à la peine de mort, aux travaux forcés à perpétuité, à la détention perpétuelle ou extraordinaire; dix ans s'il y a eu condamnation à une autre peine criminelle; cinq ans s'il y a eu condamnation à une peine correctionnelle. Votre Commission a été d'accord sur ces délais sans se dissimuler qu'en fait ils se trouvent quelque peu abrégés du fait que le point de départ du délai de déchéance est situé au jour où le jugement devient définitif et non plus au jour où la peine a été subie. Mais il a paru, que du moment que la restitution était laissée à l'appréciation du tribunal, il serait excessif d'imposer à un condamné à quinze ans de travaux forcés d'attendre vingt ans après l'expiration des quinze ans de sa condamnation, avant d'être admis à solliciter la restitution d'une partie de ses droits;

9° Il est précisé d'autre part que ce recouvrement ne pouvait s'appliquer qu'aux droits de nature privée, non à ceux de l'article 31 ni à quelques autres droits qui confèrent une influence particulière (avocats, enseignants, ministres de cultes, dirigeants d'associations politiques);

10° La question s'est posée de savoir s'il ne convenait pas d'introduire le droit d'appel tant du ministère public que des requérants. Il a été exposé qu'ainsi

De Commissie was het hiermede eens, maar achtte het toch ter bereiking van het nagestreefde doel beter in het bepaalde betreffende de facultatieve vervallenverklaringen een uitdrukkelijk voorbehoud op te nemen;

7° De Regering heeft in de wetgeving definitief de mogelijkheid gehandhaafd om herstel in rechten aan te vragen, welke mogelijkheid de wet van 1948 reeds in de wet betreffende de epuratie inzake burgertrouw heeft ingevoegd; zij heeft de procedure veralgemeend, maar de ontvankelijkheid van de aanvraag aan strengere eisen onderworpen, al naar de zwaarte van de opgelegde veroordelingen. Twee van deze eisen kwamen niet voor in de tekst van het ontwerp, maar de Minister heeft het noodzakelijk geacht ze op te nemen bij wijze van amendement als gevolg van de op- en aanmerkingen die hem zijn gemaakt :

a) waar het ontwerp alleen het in hechtenis zijn uitsloot, scheen het te aanvaarden dat bij verstek veroordeelden die naar het buitenland waren gevlucht of die zich verstekten, wel een aanvraag konden indienen, wat zeker niet de bedoeling van de Regering was;

b) aan de andere kant was het een morele plicht er voor te waken dat de veroordeelden wegens incivisme die gehouden zijn tot schadevergoeding aan de burgerlijke partijen, een inspanning hadden gedaan om hun schuld te kwijten.

Wat deze twee punten betreft gaat de tekst uit van de wet op het eerherstel;

8° De Regering heeft niets veranderd aan de procedure die de wet van 1948 bepaalt, maar zij heeft de termijnen gewijzigd waarbinnen de aanvraag tot herstel moet worden ingediend : twintig jaar na de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan, wat betreft de veroordeelden tot de doodstraf, tot levenslange dwangarbeid, tot levenslange of buitengewone hechtenis; tien jaar in geval van veroordeling tot een andere criminele straf; vijf jaar in geval van veroordeling tot een correctionele straf. Uw Commissie was het met deze termijnen eens, maar verheelde zich niet dat zij feitelijk enigszins werden ingekort omdat de termijn van vervallenverklaring nu ingaat op de dag dat het vonnis onherroepelijk wordt en niet meer op de dag dat de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan. Maar als het herstel in rechten ter beoordeling van de rechtbank staat, zou het overdreven zijn, een veroordeelde tot vijftien jaar dwangarbeid te verplichten, na het verstrijken van die vijftien jaar, nog twintig jaar te wachten vooraleer hij herstel in een gedeelte van zijn rechten kan aanvragen;

9° Er is ook nader bepaald dat het herstel slechts de private rechten betreft, en niet die van artikel 31 noch sommige andere rechten waarvan een bijzondere invloed kan uitgaan (advocaat, leraar, bedienaar van een erediens, leider van een politieke vereniging);

10° Sommigen vroegen zich af of men niet diende te voorzien in een recht van hoger beroep zowel voor het Openbaar Ministerie als voor de verzoekers. Betoogd

seraient mieux assurés les droits des intéressés, tandis que le ministère public aurait lui aussi la possibilité d'assurer une certaine harmonie entre les jurisprudences des divers tribunaux, tout au moins dans le ressort d'une même Cour d'appel, au cas où l'une d'entre eux ferait preuve d'indulgence excessive. Cette suggestion n'a pourtant pas été retenue : il a paru préférable de ne pas exposer inutilement les intéressés à des retards et à des frais supplémentaires; on a, au surplus, fait remarquer qu'en fait le Parquet s'était toujours abstenu d'interjeter appel des décisions accordant les restitutions à raison sans doute des critiques qu'aurait pu susciter une attitude considérée comme témoignant d'un certain acharnement;

11° La question a été posée de savoir si, pour l'application des dispositions relatives à la restitution, il fallait prendre en considération les condamnations originaires ou éventuellement les condamnations réduites par une mesure de grâce.

Le Ministre a répondu qu'en l'absence d'une disposition analogue à celle figurant dans la section des mesures temporaires, il fallait certainement prendre en considération les seules condamnations originaires. S'il s'était refusé à introduire dans la législation permanente une disposition correspondant au § 6 de l'article 4, c'est parce qu'elle lui paraissait devoir affaiblir dangereusement la vertu d'intimidation s'attachant aux mesures de déchéance.

Il soulignait, au surplus, que la mesure de grâce était par sa nature exceptionnelle. C'étaient des circonstances très particulières qui, au cours des dernières années, en avaient commandé d'aussi fréquentes applications. On ne pouvait que souhaiter qu'on en revienne rapidement à une plus saine conception des choses;

12° Enfin, votre Commission a estimé, d'accord avec le gouvernement, que cette révision des articles 123*sexies* et suivants devait normalement entraîner une abrogation totale de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, modifiée par la loi du 29 février 1952, même dans les parties non affectées par les dispositions nouvelles. Il n'a pas paru indiqué, en effet, de maintenir dans la législation un système de déchéances infligées sans que les faits et actes incriminés aient été érigés en infraction. Ces mesures doivent leur origine au souvenir d'une occupation ennemie particulièrement cruelle et odieuse et au vif ressentiment de l'opinion publique à l'égard de ceux qui, si peu que ce soit, avaient paru « collaborer ».

Si cette application rapide et massive de déchéances a eu au moment même un effet d'apaisement, elle s'accompagne d'erreurs inévitables et il serait au moins imprudent de normaliser ces mesures.

Votre Commission a estimé toutefois devoir conserver la disposition de l'article 9*bis* qui permet aux héritiers de poursuivre la procédure en restitution entreprise par leur auteur; elle a par contre estimé qu'il serait excessif de leur permettre l'introduction d'une requête nouvelle;

verdict dat de rechten van belanghebbenden daardoor beter beschermd zouden zijn, terwijl ook het Openbaar Ministerie in staat zou zijn een zekere harmonie te doen heersen in de rechtspraak van de verschillende rechtbanken, althans binnen het gebied van een zelfde hof van beroep, wanneer de ene of andere rechtbank blijk mocht geven van al te veel toegeeflijkheid. Op deze suggestie is evenwel niet ingegaan omdat het beter leek de betrokkenen niet nutteloos tijd te doen verliezen en op extra-kosten te jagen; voorts werd opgemerkt dat het Parket feitelijk nooit in hoger beroep is gekomen van beschikkingen tot herstel in rechten, wellicht uit vrees voor mogelijke critiek op een houding die als halsstarrig zou kunnen worden bestempeld;

11° Gevraagd werd of, voor de toepassing van de bepalingen betreffende het herstel, de oorspronkelijke veroordelingen dan wel eventueel de bij genade-maatregel verminderde veroordelingen in aanmerking moesten worden genomen.

De Minister antwoordde dat, bij gebreke van een bepaling als die welke in de afdeling « Tijdelijke maatregelen » is opgenomen, zeker alleen de oorspronkelijke veroordelingen in aanmerking genomen moesten worden. In de permanente wetgeving heeft hij geen bepaling opgenomen zoals die welke is vervat in § 6 van artikel 4, omdat naar zijn oordeel de afschrikwekkende kracht van de vervallenverklaringen daardoor op gevaarlijke wijze verzwakt zou worden.

De Minister onderstreepte bovendien dat genadeverlening uiteraard een uitzonderingsmaatregel is. Dat men in de laatste jaren zo dikwijls genade heeft moeten verlenen is het gevolg van zeer bijzondere omstandigheden en het is te wensen dat men spoedig tot een gezondere opvatting zal terugkeren;

12° Tenslotte was uw Commissie het met de Regering eens om te verklaren dat de herziening van artikel 123*sexies* v.v. normaal diende te leiden tot de volledige opheffing van de wet van 14 juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, gewijzigd bij de wet van 29 februari 1952, ook van die artikelen waaraan de nieuwe bepalingen niet raken. Het is immers onlogisch in de wet vervallenverklaringen te handhaven voor feiten en handelingen die niet strafbaar zijn gesteld. Dit is te wijten aan het feit dat een bijzonder wrede en hatelijke vijandelijke bezetting nog vers in het geheugen lag en dat de openbare mening een diepe wrok koesterde voor degenen die, hoe weinig ook, « gecollaboreerd » schenen te hebben.

Al heeft de snelle en massale toepassing van vervallenverklaringen op het ogenblik zelf de gemoederen bedaard, is het toch ook een feit dat er onvermijdelijke vergissingen werden begaan en het zou op zijn minst onvoorzichtig zijn die maatregelen te normaliseren.

Uw Commissie meende evenwel het bepaalde in artikel 9*bis* te moeten handhaven ten einde de erfgenamen in staat te stellen de eis van hun rechtsvoorganger tot herstel voort te zetten; maar zij achtte het overdreven hun de mogelijkheid te verlenen om een nieuw verzoek in te dienen.

13° Pour le surplus, certaines modifications de forme ont été apportées par le Ministre d'abord, par la Commission ensuite pour des raisons de simplification ou de clarté, sur lesquelles il est inutile de s'étendre.

SECTION 2.

Mesures temporaires.

Le texte de l'article 4 du projet paraissait prévoir le maintien en vigueur des articles 123*sexies* et suivants dans leur texte ancien dans tous les cas de sanctions des actes commis entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949, même si les condamnations ne devaient intervenir qu'après l'entrée en vigueur de la loi modifiant ces articles. C'était là une anomalie qui n'aurait trouvé sa justification que s'il y avait eu lieu à application de l'article 2 du Code pénal imposant l'application de « la peine la moins forte » lorsque celle établie au temps du jugement diffère de celle portée au temps de l'infraction. Mais tel n'est pas le cas en l'espèce : la déchéance, en effet, n'est pas conçue comme peine mais comme effet de la condamnation. En fût-il autrement que le principe de l'article 2 devrait entraîner l'application du texte nouveau puisque là où elles diffèrent les déchéances nouvelles sont très généralement moins sévères que celles prévues par la législation actuellement en vigueur.

Dans l'hypothèse donc où la juridiction aurait encore à se prononcer au sujet d'actes commis sous l'occupation, ce sont les dispositions de la section première qui régleraient la question des déchéances.

Autre chose était de statuer sur le sort des déchéances actuellement encourues à raison d'inscriptions sur les listes des auditeurs soit de condamnations pour incivisme. Sans doute la mise en vigueur des dispositions nouvelles du paragraphe premier, ouvrant des recours beaucoup plus largement que l'ancienne loi sur l'épuration civique, aurait-elle déjà permis à diverses catégories de condamnés encore déchus de leurs droits civils et politiques d'obtenir une amélioration de leur sort. Mais la Chambre comme le Sénat ont, par les votes émis depuis 1952, clairement indiqué que vu le laps de temps écoulé depuis la fin des hostilités, il leur paraissait raisonnable de dispenser de toute obligation de recours *les moins coupables* parmi les déchus en leur accordant de plano la restitution de leurs droits. C'est sur la délimitation de cette catégorie « des moins coupables » que des divergences de vues surgissaient; des voix autorisées s'élevaient pour combattre une mesure de réintégration dont bénéficieraient des condamnés à des peines relativement graves sans que par un geste ils aient donné des raisons de croire à leur soumission à l'ordre public belge.

C'est en s'inspirant de ces considérations que le gouvernement a conçu les grandes lignes du système temporaire qui constitue la section 2 du projet.

13° Voor het overige hebben, eerst de Minister en vervolgens uw Commissie, nog sommige vormwijzigingen aangebracht om de tekst de vereenvoudigen en duidelijker te maken; het is overbodig hierover uit te weiden.

AFDELING 2.

Tijdelijke maatregelen.

Artikel 4 van het ontwerp scheen te bepalen dat artikel 123*sexies* v.v. van kracht bleven zoals ze vroeger luiden, telkens wanneer het de bestraffing gold van feiten die tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 waren begaan, zelfs indien de veroordeling na de inwerkingtreding van de wet tot wijziging van die artikelen plaats zou hebben. Dit was een ongerijmdheid die slechts verantwoord had kunnen zijn indien er aanleiding bestond om artikel 2 van het Strafwetboek toe te passen, krachtens welk artikel « de minst zware straf » moet worden toegepast wanneer die welke ten tijde van het vonnis was gesteld, verschilt van die welke ten tijde van het misdrijf is bepaald, maar dit is hier niet het geval : de vervallenverklaring is immers geen straf maar slechts een gevolg van de veroordeling. En zelfs indien dit niet zo was, dan zou men krachtens het beginsel van artikel 2 toch nog de nieuwe tekst moeten toepassen, omdat, waar de vervallenverklaringen niet dezelfde zijn, de nieuwe bijna altijd minder streng zijn dan die welke de thans geldende wetgeving bepaalt.

Gesteld dus dat de rechtbanken zich nog zouden dienen uit te spreken over feiten die onder de bezetting zijn gepleegd, dan zijn het de bepalingen van de eerste afdeling die de kwestie van de vervallenverklaring regelen.

Een andere kwestie was het treffen van een regeling voor de nog bestaande vervallenverklaringen ten gevolge van inschrijving op de lijsten van de krijgsauditeur of van veroordelingen wegens incivisme. Weliswaar zouden sommige categorieën van veroordeelden die nog vervallen zijn van hun burgerlijke en politieke rechten, na de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen van § 1, die veel ruimere beroepsmogelijkheden openstellen dan de vroegere wet betreffende de epuratie inzake burgertrouw, reeds verbetering hebben kunnen brengen in hun lot. Maar de Kamer en de Senaat hebben sinds 1952 duidelijk laten blijken dat zij het, na de lange tijd die reeds verstreken is sinds het einde van de vijandelijkheden, redelijk achten *de kleinste schuldigen* te ontslaan van de verplichting om een beroep in te stellen door hun de plano herstel van rechten te verlenen. Er was alleen verschil van mening omtrent de begrenzing van de categorie van « de kleinste schuldigen »; gezaghebbende stemmen waren immers opgegaan tegen het nemen van reïntegratiemaatregelen voor degenen die tot betrekkelijk zware straffen zijn veroordeeld, zonder dat deze uiting zouden geven van de wil om de Belgische openbare orde te eerbiedigen.

Deze overwegingen hebben de Regering geïnspireerd bij de uitwerking van de grote trekken van de tijdelijke regeling die in afdeling 2 van het ontwerp is neergelegd.

Celui-ci répartit les personnes encore déchues de leurs droits en diverses catégories :

1° Celles dont la déchéance résulte soit de leur inscription sur les listes dressées par les auditeurs militaires, à raison des faits énumérés à l'article premier de la loi du 14 juin 1948, soit d'une condamnation ne dépassant pas trois ans d'emprisonnement ou ramenée à ce taux par une mesure de grâce. Elles sont relevées de la déchéance automatiquement, inconditionnellement et globalement (paragrapes 1, 2 et 6) ;

2° Les personnes dont la déchéance résulte d'une condamnation à une peine privative de liberté supérieure à trois ans et inférieure à dix ans ou ramenée à ce taux inférieur par une mesure de grâce. Elles sont relevées de la déchéance par le seul effet de la loi mais doivent faire l'objet dans chaque cas d'un arrêté du Ministre de la Justice. Celui-ci est toutefois accordé sur simple demande sous la seule condition que celle-ci permette de croire à leur intention de se conformer loyalement aux lois du peuple belge (paragrapes 3 et 6).

D'autre part, cette restitution n'est globale que pour ceux condamnés ou dont la peine a été ramenée à un taux correctionnel. Pour les condamnés à une peine criminelle (une réclusion ou une détention ordinaire de minimum cinq ans) la déchéance des droits de vote, d'élection et d'éligibilité est maintenue à perpétuité conformément à l'article 6 du Code électoral.

3° Les personnes dont la déchéance provient d'une condamnation à une peine privative de liberté de dix ans ou supérieur à dix ans mais ne dépassant pas vingt ans, ou ramenée dans ces limites par une mesure de grâce. Cette fois la restitution est subordonnée à l'issue d'un recours judiciaire tel que l'avait organisé, pour les déchus par inscription et les condamnés à moins de cinq ans, la loi du 14 juin 1948 et tel qu'il se trouve repris à l'article 123*septies* nouveau du texte ci-annexé (paragrapes 4 et 6).

Elle peut être partielle et bien entendu ne s'étend pas aux droits électoraux.

4° Enfin, les personnes dont la déchéance provient d'une condamnation à une peine privative de liberté de vingt ans ou plus. Cette fois encore, il y a possibilité de recours mais le champ des droits restituables est limité conformément à ce qui est prévu dans le nouvel article 123*series*.

La Commission a reconnu les qualités d'équité et de simplicité du système préconisé et n'a pas eu de peine à s'y rallier. Certains points furent toutefois relevés au cours de la discussion :

a) Des doutes furent exprimés quant à la procédure de restitution par arrêté ministériel sur requête. Certains membres considéraient comme illusoire la garantie de redressement née de la présentation d'une requête; d'autres, au contraire, l'estimaient vexatoire,

Het ontwerp deelt degenen die nog van hun rechten vervallen zijn, in verscheidene categorieën in :

1° Degenen die vervallen verklaard zijn, hetzij ten gevolge van hun inschrijving op de lijsten van de krijgsauditeur wegens feiten als omschreven in artikel 1 van de wet van 14 juni 1948, hetzij ten gevolge van een veroordeling die drie jaar gevangenisstraf niet te boven gaat of die bij genademaatregel tot deze strafmaat is verminderd. Zij worden automatisch, onvoorwaardelijk en volledig (§§ 1, 2 en 6) van de vervallenverklaring ontheven;

2° Degenen die vervallen zijn van hun rechten ten gevolge van een veroordeling tot een gevangenisstraf van meer dan drie en minder dan tien jaren of wier veroordeling bij genademaatregel tot deze kleinere strafmaat is teruggebracht. Hun vervallenverklaring wordt louter uit kracht van de wet opgeheven, maar voor ieder geval is een besluit van de Minister van Justitie nodig. Dit besluit wordt echter verleend op enkele aanvraag, onder de enige voorwaarde dat op grond hiervan kan worden aangenomen dat de betrokkenen voornemens zijn de wetten van het Belgische volk loyaal na te komen (§ 3 en 6) .

Het herstel is evenwel slechts volledig voor degenen die tot een correctionele straf zijn veroordeeld of wier straf tot deze maat is teruggebracht. Voor degenen die tot een criminele straf zijn veroordeeld (opsluiting of gewone hechtenis van ten minste vijf jaren) blijft de vervallenverklaring van het recht om te stemmen, te kiezen of verkozen te worden, voor het leven gehandhaafd overeenkomstig artikel 6 van het Kieswetboek.

3° Degenen die vervallen verklaard zijn ten gevolge van een veroordeling tot een vrijheidsstraf van tien jaar of van meer dan tien jaar maar minder dan twintig jaar of wier veroordeling bij genademaatregel tot deze strafmaat is teruggebracht. In dit geval is het herstel afhankelijk van de afloop van een gerechtelijk beroep, zoals reeds ten aanzien van de vervallenverklarden wegens inschrijving en de veroordeelden tot minder dan vijf jaar was bepaald bij de wet van juni 1948, welke bepaling is overgenomen in het nieuwe artikel 123*septies* van de bijgaande tekst (§ 4 en 6).

Het herstel kan gedeeltelijk zijn en geldt wel te verstaan niet voor de kiesrechten.

4° Degenen, tenslotte, die vervallen verklaard zijn ten gevolge van een veroordeling tot een vrijheidsstraf van twintig jaar of meer. Ook in dit geval kan een beroep worden ingesteld, maar het aantal rechten waarvan teruggave mogelijk is, wordt beperkt overeenkomstig het bepaalde in het nieuwe artikel 123*series*.

De Commissie gaf toe dat de voorgestelde regeling billijk en duidelijk is; het heeft haar geen moeite gekost ermede in te stemmen. Bepaalde punten zijn evenwel in de loop van de bespreking nader onderzocht :

a) Sommigen twijfelden aan de deugdelijkheid van de procedure van herstel bij ministerieel besluit op verzoekschrift. Zij achtten de waarborg van beterschap gegeven door het indienen van een verzoekschrift, denkbeeldig; anderen daarentegen waren van oordeel

humiliante, de nature à écarter les caractères les plus fiers et dont la réintégration dans le corps de la nation présentait le plus d'intérêt. Mais la majorité de votre Commission fut sensible à l'argumentation du Ministre: la procédure imaginée avait l'avantage de concilier le souci de permettre la restitution de droits sans rouvrir d'anciennes plaies ni rallumer d'anciennes discordes, avec le souci légitime d'éviter le scandale d'une restitution à d'anciens inciviques qui, ostensiblement, prétendraient nier ou défier la patrie belge. La requête qui leur était demandée ne comporte de leur part aucune humiliation, mais l'expression d'un état d'esprit général de respect de la loi établi. Sans doute, cette présentation d'une requête ne donnerait-elle pas des garanties juridiques mais moralement elle lierait le requérant, la « loyauté » lui faisant un devoir de conformer ses actes à sa déclaration.

b) Il fut demandé aussi si le Ministre estimait qu'il aurait le devoir d'accueillir sur base du § 3 la requête d'un condamné à moins de dix ans qui se serait soustrait par la fuite à l'exécution de la peine. Le Ministre répondit qu'à son avis une requête présentée dans ces conditions ne comporterait pas l'indication que le requérant se soumettait aux lois et devrait dès lors être rejetée. Mais votre Commission jugea plus prudent de dissiper l'équivoque par une modification du texte.

c) Il fut également demandé pourquoi la restitution prévue au § 3 de l'article 4 serait étendue au droit de vote en ce qui concerne les condamnés correctionnels tandis que l'article 123^{sexies} maintenait au contraire les déchéances résultant des lois électorales. Inversement certains membres ont demandé que la restitution du droit de vote soit étendue aussi aux condamnés à une peine criminelle, du moins à ceux dont la privation de liberté est inférieure à dix ans. Le Ministre a renvoyé sur ce point à l'explication figurant au bas de la page 2 l'exposé des motifs du projet :

« La restitution se fait sans préjudice de l'application de l'article 6 du Code électoral pour les condamnés à une peine criminelle. Cette restriction en faveur des condamnés à une peine correctionnelle, en soi illogique, est imposée par le fait que la législation actuellement en vigueur, telle qu'elle a été interprétée par la Cour de Cassation, ne comporte aucune restriction en l'espèce pour les condamnés à une peine correctionnelle dont on ne peut dès lors aggraver la situation ».

Il est fait allusion ici aux arrêts de la Cour de Cassation des 4 juillet et 11 juillet 1949 statuant sur l'étendue des restitutions de droits obtenues sur base de la loi de 1948, article 9, pour les personnes condamnés à moins de cinq ans de privation de liberté.

Votre Commission a reconnu l'impossibilité d'enlever à cette catégorie, de condamnés la possibilité du droit de vote résultant de cette jurisprudence. Afin de rester dans l'esprit de l'article 9 de la loi du 14 juin 1948, modifiée par celle du 29 février 1952, elle a remplacé les mots « condamnés à une peine criminelle » par les mots « condamnés à une peine privative de liberté de

dat die eis krenkend en vernederend was en dat hij de trotse karakters, wier wederopneming in de schoot van de Natie van het grootste belang is, zal afstoten. De meerderheid van uw Commissie heeft zich evenwel verenigd met de argumenten van de Minister : de uitgedachte procedure zal het streven naar herstel in rechten zonder oude wonden weer te openen of oude twisten op te rakelen verzoenen met het gewettigde streven om het schandaal te vermijden van een herstel in hun rechten van voormalige incivieken die het Belgisch vaderland openlijk zouden willen negeren of tarten; men vraagt niet dat zij zich met dat verzoekschrift zouden vernederen, maar alleen dat het de uitdrukking zou zijn van een algemene geestesgesteldheid van eerbied voor de wet. Zulk een verzoekschrift zal zeker geen juridische waarborgen geven, maar het zal de verzoeker moreel verbinden omdat de « loyauté » hem zal dwingen zich naar zijn verklaring te gedragen.

b) Aan de Minister is ook gevraagd of hij, naar zijn oordeel, verplicht zal zijn op grond van § 3 het verzoekschrift in te willigen van een veroordeelde tot minder dan tien jaar, die gevlucht is om zich aan de uitvoering van de straf te onttrekken. De Minister antwoordde dat zulk een verzoekschrift naar zijn oordeel geen aanwijzing ervoor zou zijn dat de verzoeker zich aan de wetten onderwerpt en dat het derhalve afgevoerd zou moeten worden. Uw Commissie achtte het evenwel voorzichtiger alle dubbelzinnigheid op te heffen door de tekst te wijzigen.

c) Gevraagd werd eveneens waarom het in § 3 van artikel 4 bedoelde herstel wordt uitgebreid tot het stemrecht wat betreft de correctionele veroordeelden, terwijl artikel 123^{sexies} integendeel de uit de kieswet voortvloeiende gevallenverklaringen handhaaft. Omgekeerd ook vroegen sommige leden dat het stemrecht teruggeven zou worden aan de veroordeelden tot een criminele straf, althans aan die welke een vrijheidsstraf van minder dan tien jaar hebben gekregen. De Minister verwees ten deze naar de uitleg onder aan bladzijde 2 van de Memorie van toelichting van het ontwerp :

« Herstel wordt verleend, onverminderd de toepassing van artikel 6 van het Kieswetboek, aan personen die tot een criminele straf veroordeeld zijn. Deze enigszins onlogische beperking die aan de tot een correctionele straf veroordeelde personen ten goede komt, vloeit voort uit het feit dat de thans geldende wetgeving zoals ze door het Hof van Cassatie is geïnterpreteerd, geen zodanige beperking inhoudt voor degenen die tot een correctionele straf zijn veroordeeld en wier toestand derhalve niet mag worden verergerd. »

Hier wordt bedoeld op de arresten van het Hof van Cassatie van 4 juli en 11 juli 1949, die uitspraak hebben gedaan over de omvang van het herstel in rechten op grond van de wet van 1948, artikel 9, voor degenen die tot een vrijheidsstraf van minder van vijf jaar zijn veroordeeld.

Uw Commissie heeft toegegeven dat het niet mogelijk was aan die categorie van personen het stemrecht, dat die rechtspraak hun verleent, te ontnemen. Zij heeft dan ook, om in de geest te blijven van artikel 9 van de wet van 14 juni 1948, gewijzigd bij die van 29 februari 1952, de woorden « veroordeelden tot een criminele straf » vervangen door « veroordeelden tot een vrij-

plus de cinq ans ». Elle s'est, par contre, refusée, pour les raisons indiquées dans la première partie de ce rapport, à étendre aux inciviques condamnés à une peine supérieure à cinq ans d'emprisonnement, ce régime de faveur par rapport aux condamnés de droit commun.

d) Le § 4 relatif aux condamnés de dix à vingt ans autorisait l'ouverture du recours cinq ans depuis le jour où la déchéance a pris cours. Cela pouvait se justifier si, conformément, la durée de la déchéance courrait du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine, mais paraît excessif une fois admis que le délai prend cours du jour où la condamnation est devenue définitive. Le délai de six ans paraît plus indiqué et a été rétabli.

e) D'autre part, il a paru légitime de subordonner la recevabilité des recours aux mêmes conditions relatives à l'exécution de la peine et au paiement des dommages-intérêts que celles prévues à l'article 123*septies*.

f) Quant au § 5, la question a été posée de savoir s'il ne convenait pas d'admettre comme pour les précédents que les peines réduites par voie de grâce seraient rangées dans les catégories correspondant au taux réduit.

Le Ministre a exposé que telle était bien son intention et le texte a été modifié en ce sens.

g) Une fois supprimée, l'incapacité prévue au littéra *h* de l'article 123*sexies* ancien, il convenait évidemment de faire bénéficier de cet allègement ceux actuellement déchus. Un amendement en ce sens fut proposé au § 7 par le Gouvernement et admis par votre Commission.

*
**

Telle est l'économie du projet que votre Commission recommande au vote du Sénat. Elle-même l'a voté en sa séance du 8 juin, par 15 voix et une abstention.

Ce vote implique le rejet du projet de loi relatif à l'épuration civique déposé le 15 janvier 1957 (document Sénat n° 88, session de 1956-1957).

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
H. ROLIN.

heidsstraf van meer dan vijf jaar ». Zij heeft zich evenwel, op grond van de overwegingen die in het eerste deel van dit verslag zijn vermeld, ertegen verzet dat deze regeling, die gunstiger is dan voor gemeenrechtelijk veroordeelden, uitgebreid zou worden tot de incivieken die tot een gevangenisstraf van meer dan vijf jaar zijn veroordeeld.

d) § 4 betreffende de veroordeelden tot een vrijheidsstraf van tien tot twintig jaar, maakte het mogelijk een beroep in te stellen vijf jaren na de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan. Dit was te verantwoorden toen de vervallenverklaring, overeenkomstig het bepaalde in § 4 van het nieuwe artikel 123*sexies*, inging op de dag dat de veroordeelde zijn straf had ondergaan of deze straf verjaard was, maar het schijnt te ver te gaan als eenmaal aanvaard wordt dat de termijn ingaat op de dag dat de veroordeling onherroepelijk is geworden. De termijn van tien jaren scheen dan ook redelijker en werd hersteld.

e) Aan de andere kant leek het billijk aan de ontvankelijkheid van de beroepen dezelfde voorwaarden wat betreft de uitvoering van de straf en de betaling van de schadevergoeding te verbinden als in artikel 123*septies* zijn ingesteld.

f) Met betrekking tot § 5 werd gevraagd of men niet, zoals in de vorige gevallen, diende aan te nemen dat de straffen die bij genademaatregel zijn verminderd, ingedeeld worden bij de categorieën die met de verlaagde strafmaat overeenstemmen.

De Minister heeft geantwoord dat zulks inderdaad zijn bedoeling was en de tekst is in die zin gewijzigd.

a) Als men de onbekwaamheid onder letter *h* van het vroegere artikel 123*sexies* eenmaal had opgeheven, moest men deze mildere regeling natuurlijk ook toepassen op degenen die thans nog vervallenverklaard zijn. De Regering diende een amendement in die zin in op § 7 en uw Commissie keurde het goed.

*
**

Dat is de strekking van het ontwerp waarop uw Commissie de goedkeuring van de Senaat vraagt. Zij zelf heeft het, ter vergadering van 8 juni, met 15 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Deze stemming heeft ten gevolge dat het ontwerp van wet betreffende de epuratie inzake burgertrouw dat op 5 januari 1957 is ingediend (Gedr. St. Senaat n° 88, zitting 1956-1957) wordt verworpen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,
H. ROLIN.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

SECTION 1.

Modifications au Code pénal et au Code pénal militaire.

ARTICLE PREMIER.

Les articles 123*sexies*, 123*septies*, 123*octies* et 123*nonies* du Code pénal sont remplacés par les dispositions suivantes :

Article 123sexies. — § 1^{er}. — Par dérogation aux articles 31 et 32, les jugements ou arrêts de condamnation à la peine de mort, aux travaux forcés ou à la détention perpétuelle ou extraordinaire pour infraction ou tentative d'infraction prévue au Chapitre II du Titre I du Livre II du Code pénal, commises en temps de guerre, ne prononceront pas à charge des condamnés l'interdiction des droits qui y sont visés, mais entraîneront de plein droit la déchéance à perpétuité :

1^o des droits énumérés au dit article 31 en ce compris les droits de vote, d'élection, d'éligibilité;

2^o du droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'ordre des avocats, sur une liste des avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires;

3^o du droit de participer à quelque titre que ce soit à un enseignement donné dans un établissement public ou privé;

4^o du droit d'être rémunéré par l'Etat en qualité de Ministre d'un culte;

5^o du droit d'être dirigeant d'une association politique;

6^o du droit de participer à quelque titre que ce soit à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute publication dans les cas où cette participation a un caractère politique;

7^o du droit de participer à la direction, ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive ou de tout divertissement public dans les cas où cette participation a un caractère politique;

8^o du droit de participer à l'exploitation, à l'administration ou d'une manière quelconque à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles de théâtre, la cinématographie ou la radiodiffusion dans les cas où cette participation a un caractère politique;

9^o du droit de participer à un titre quelconque à l'administration, la gérance ou la direction d'une association professionnelle ou d'une association sans but lucratif.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

AFDELING 1.

Wijzigingen in het Strafwetboek en in het militair Strafwetboek.

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 123*sexies*, 123*septies*, 123*octies* en 123*nonies* van het Strafwetboek worden vervangen als volgt :

Artikel 123sexies. — § 1. — In afwijking van de artikelen 31 en 32, spreken de vonnissen of arresten van veroordeling tot de doodstraf, dwangarbeid of levenslange of buitengewone hechtenis wegens een misdrijf of poging tot een misdrijf als omschreven in Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, tegen de veroordeelden geen ontzetting van de daarin bedoelde rechten uit, maar brengen van rechtswege vervallenverklaring voor hun leven mede van :

1^o de rechten genoemd in het vorenbedoelde artikel 31 met inbegrip van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden;

2^o het recht om ingeschreven te zijn op een tabel van de orde van advocaten, op een lijst van ereadvocaten of op een lijst van advocaten-stagiaires;

3^o het recht om in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan enig onderwijs dat in een openbare of private inrichting wordt gegeven;

4^o het recht om als bedienaar van een eredienst door de Staat te worden bezoldigd;

5^o het recht om leider van een politieke vereniging te zijn;

6^o het recht om in welke hoedanigheid ook, deel te nemen aan de exploitatie, de administratie, de redactie, het drukken of verspreiden van een dagblad of van om het even welke publicatie, ingeval deze deelneming een politiek karakter heeft;

7^o het recht om deel te nemen aan het bestuur of de administratie van enige demonstratie van kulturele, philanthropische en sportieve aard of van enige openbare vermakelijkheid, ingeval deze deelneming een politiek karakter heeft;

8^o het recht om deel te nemen aan de exploitatie, aan het beheer of op enigerlei wijze aan de werkzaamheden van enige onderneming voor toneelvoorstellingen, cinematografie of radio-omroep, ingeval deze deelneming een politiek karakter heeft;

9^o het recht om in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan het beheer, de zaakvoering of het bestuur van een beroepsvereniging of een vereniging zonder winstgevend doel;

§ 2. — Par dérogation aux articles 32 et 33, les jugements ou arrêts de condamnation à d'autres peines criminelles ou à des peines correctionnelles pour infraction ou tentative d'infraction prévue au Chapitre II du Titre I du Livre II du Code pénal, commises en temps de guerre, pourront prononcer non l'interdiction de droits prévue aux dits articles mais la déchéance temporaire de tout ou partie des droits énumérés au paragraphe précédent.

Les déchéances inscrites aux lois électorales, en ce compris les articles 6 et 7, 2° du Code électoral, sont de toute façon applicables.

Les déchéances pourront être prononcées pour une durée de dix à vingt ans si la peine est la réclusion ou la détention ordinaire et pour une durée de cinq à dix ans si la peine est correctionnelle. La durée des déchéances fixée par le jugement ou l'arrêt de condamnation courra du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut aura acquis force de chose jugée.

Article 123septies. — § 1^{er}. — Les condamnés frappés de déchéance par application de l'article 123sexies pourront demander restitution des droits énumérés sous 6° à 9° à condition :

1° qu'ils ne soient pas détenus en exécution de la peine, ni fugitifs ou latitants;

2° qu'ils se soient acquittés des peines pécuniaires prononcées contre eux et se soient libérés des restitutions, dommages et frais auxquels ils ont été condamnés; toutefois, le tribunal peut afranchir de cette condition le condamné qui justifie s'être trouvé dans l'impossibilité de se libérer soit à raison de son indigence, soit à raison de toute autre cause qui ne lui est pas imputable;

3° que depuis le jour où la déchéance a pris cours, se soit écoulé un délai de vingt ans si la condamné a été frappé de la déchéance à perpétuité, de dix ans s'il a été frappé d'une déchéance de dix à vingt ans, de cinq ans s'il a été frappé d'une déchéance de cinq à dix ans.

§ 2. — La demande est adressée par lettre recommandée au Procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence certaine, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

Le Procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le tribunal de première instance.

L'intéressé comparaît devant le tribunal siégeant en Chambre du Conseil soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le Procureur du Roi.

Cette convocation contient l'indication de la Chambre du Tribunal devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de la comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

§ 2. — In afwijking van de artikelen 32 en 33, kunnen de vonnissen of arresten van veroordeling tot andere criminele straffen of tot correctionele straffen wegens een misdrijf of poging tot een misdrijf als omschreven in Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, niet de ontzetting van rechten als omschreven in de genoemde artikelen uitspreken maar de tijdelijke vervallenverklaring van alle rechten genoemd in de vorige paragraaf of van een deel ervan.

De vervallenverklaringen bepaald in de kieswetten, met inbegrip van de artikelen 6 en 7, 2° van het Kieswetboek, zijn in ieder geval van toepassing.

De vervallenverklaringen kunnen worden uitgesproken voor de tijd van tien tot twintig jaren, indien de straf opsluiting of gewene hechtenis is en voor de tijd van vijf tot tien jaren, indien de straf correctioneel is. De tijd van de vervallenverklaringen bepaald bij het vonnis of het arrest van veroordeling, gaat in op de dag dat de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling kracht van gewijsde heeft verkregen.

Artikel 123septies. — § 1. — De veroordeelden die vervallen verklaard zijn bij toepassing van artikel 123sexies, kunnen herstel aanvragen in de rechten genoemd in nummer 6° tot 9°, op voorwaarde dat :

1° zij niet in hechtenis zijn, ter uitvoering van hun straf, niet voortvluchtig zijn of zich versteken;

2° zij de tegen hen uitgesproken geldboeten hebben voldaan en de teruggaven, schadevergoedingen en kosten waartoe zij zijn veroordeeld, hebben gekweten; evenwel kan de rechtbank de veroordeelde van deze voorwaarde ontslaan indien hij bewijst dat hij in de onmogelijkheid verkeerde om die kwijting te verrichten hetzij wegens onvermogen hetzij wegens een andere oorzaak die niet aan hem te wijten is.

3° sinds de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan een termijn van twintig jaren verstreken is zo de veroordeelde vervallen verklaard is voor het leven, van tien jaar zo hij vervallen verklaard is voor tien tot twintig jaren, van vijf jaar zo hij vervallen verklaard is voor vijf tot tien jaren.

§ 2. — De aanvraag wordt bij een ter post aangezekende brief gezonden aan de Procureur des Konings van de woonplaats of de verblijfplaats van de betrokkene en, indien deze in België noch woonplaats noch bepaalde verblijfplaats heeft, aan de Procureur des Konings van het arrondissement Brussel.

De Procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig oordeelt en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

De betrokkene verschijnt voor de rechtbank in raadkamer, hetzij in persoon, hetzij bij pleitbezorger of bij een advocaat houder van de stukken, op eenvoudige oproeping die hem door de Procureur des Konings bij een ter post aangetekende brief wordt toegezonden.

Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de rechtbank de aanvraag wordt gebracht, alsmede dag en uur van verschijning. Tussen de kennisgeving en de verschijning moeten ten minste acht dagen verlopen. De afgifte van de ter post aangetekende brief geldt als kennisgeving.

Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation.

Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire.

En cas de décès de l'intéressé, les recours et demandes prévus dans la présente loi peuvent être poursuivis par son conjoint, ses descendants, ses ascendants ou ses frères et sœurs.

Ils peuvent également être poursuivis par un ou plusieurs ayants cause à titre universel ou particulier qui justifieront d'un intérêt pécuniaire.

§ 3. — La restitution des droits dont les condamnés avaient été déchus par application du présent article n'a d'effet que pour l'avenir.

Article 123octies. — Lorsque le jugement ou l'arrêt entraînant la déchéance à perpétuité ou à temps des droits, par application de l'article 123sexies, est coulé en force de chose jugée, le ministère public le fait publier par extrait au *Moniteur belge* avec mention de la déchéance prononcée ou en découlant. En outre, il le signifie par extrait à l'officier de l'état civil du dernier domicile, en vue de l'inscription de cette même mention au registre de la population. Cette mention est reproduite au registre de la population de tout nouveau domicile.

Article 123nonies. — Celui qui en dépit de la déchéance résultant de l'application des paragraphes 1 ou 2 de l'article 123sexies fait, soit directement, soit par interposition de personne, usage de l'un des droits énumérés à cet article, est puni d'un emprisonnement d'un an à trois ans et d'une amende de 10.000 à 100.000 francs.

ART. 2.

Il est inséré dans la loi du 27 mai 1870, contenant le Code pénal militaire, un article 18bis disposant :

« Les articles 123sexies, septies, octies et nonies du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par les articles 17 et 18 ».

Indien de betrokkene na de kennisgeving niet verschijnt, hetzij in persoon, hetzij bij pleitbezorger of bij een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak uitstellen om het Openbaar Ministerie gelegenheid te geven hem een nieuwe oproeping te zenden.

Het dossier van het Openbaar Ministerie wordt ten minste acht dagen voor de vastgestelde terechtzetting op de griffie van de rechtbank neergelegd. De rechtspleging wordt op de terechtzitting voortgezet zoals in correctionele zaken.

Het op de aanvraag gewezen vonnis is niet vatbaar voor hoger beroep.

Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet worden hernieuwd voordat twee jaren zijn verstreken sedert de rechterlijke uitspraak.

Bij overlijden van de betrokkene, kan elk beroep en elke eis waarin deze wet voorziet, worden voortgezet door zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande en neerdalende lijn, of zijn broeders en zusters.

Zij kunnen insgelijks voortgezet worden door een of meer rechtverkrijgenden onder algemene of bijzondere titel die van een geldelijk belang kan doen blijken.

§ 3. — Herstel in de rechten waarvan de veroordeelden bij toepassing van dit artikel vervallen verklaard waren, heeft slechts gevolg voor de toekomst.

Artikel 123octies. — Wanneer het vonnis of het arrest dat de levenslange of tijdelijke vervallenverklaring van rechten ten gevolge heeft bij toepassing van artikel 123sexies, in kracht van gewijsde is gegaan, doet het openbaar ministerie het bij uittreksel in het Staatsblad bekendmaken, met vermelding van de uitgesproken of daaruit voortvloeiende vervallenverklaring. Het openbaar ministerie betekent het tevens bij uittreksel aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de laatste woonplaats met het oog op de inschrijving van deze vermelding in het bevolkingsregister. Deze vermelding moet in het bevolkingsregister van elke nieuwe woonplaats worden overgeschreven.

Artikel 123nonies. — Hij die, in weerwil van de vervallenverklaring die voortvloeit uit de toepassing van paragraaf 1 of 2 van artikel 123sexies, rechtstreeks of door het stellen van een tussenpersoon, gebruik maakt van een der in dat artikel genoemde rechten, wordt gestraft met gevangenisstraf van een tot drie jaar en met geldboete van 10.000 frank tot 100.000 frank.

ART. 2.

In de wet van 27 mei 1870, houdende het Militair Strafwetboek, wordt een artikel 18bis ingelast, luidende :

« De artikelen 123sexies, septies, octies en nonies van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in de artikelen 17 en 18.

ART. 3.

La loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique et celle du 29 février 1952 la modifiant sont abrogées.

SECTION 2.

Mesures temporaires.

ART. 4.

Sont maintenues, dans les limites indiquées ci-après, les déchéances de droits civils et politiques encourues antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi pour faits commis entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 :

§ 1^{er}. — Il est mis fin aux déchéances de droits civils et politiques qui ont été encourues soit en vertu des alinéas 1 ou 2 de l'article premier de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, soit par une inscription sur les listes de l'Auditeur militaire en vertu de cet arrêté-loi ou de la loi du 14 juin 1948, soit en vertu de l'article 7 de cet arrêté-loi ou de l'article 7, alinéa premier de cette loi.

§ 2. Il est également mis fin aux déchéances des droits civils et politiques qui ont été encourues à la suite d'une condamnation correctionnelle, lorsque la peine d'emprisonnement ne dépasse pas trois ans.

§ 3. — Il sera mis fin par arrêté du Ministre de la Justice aux déchéances des droits civils et politiques encourues à la suite d'une condamnation à une peine privative de liberté supérieure à trois ans et inférieure à dix ans lorsque les intéressés introduisent à cette fin une requête indiquant explicitement qu'ils entendent se conformer loyalement aux lois du peuple belge.

La requête n'est pas recevable si le requérant est encore détenu en exécution de sa peine ou s'il est fugitif ou latitant.

Cette restitution ne comporte pas, pour les condamnés à une peine privative de liberté de plus de 5 ans, relèvement des déchéances des droits de vote, d'élection et d'éligibilité résultant de l'article 6 du Code électoral et des autres dispositions des lois électorales.

§ 4. — Les condamnés à une peine privative de liberté de dix ans ou plus et ne dépassant pas vingt ans peuvent demander aux tribunaux la restitution totale ou partielle de leurs droits à l'exclusion de ceux de vote, d'élection et d'éligibilité dont ils ont été déchus par application des dispositions des lois électorales, en ce compris l'article 6 du Code électoral.

La recevabilité de cette demande est subordonnée aux conditions prévues au § 1^{er} de l'article 123septies

ART. 3.

De wet van 14 juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw en die van 29 februari 1952 tot wijziging daarvan worden opgeheven.

AFDELING 2.

Tijdelijke maatregelen.

ART. 4.

De vervallenverklaring van burgerlijke en politieke rechten voor de inwerkingtreding van deze wet opgelegd wegens feiten gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949, wordt gehandhaafd binnen de volgende perken :

§ 1. — Er wordt een einde gemaakt aan de vervallenverklaringen van burgerlijke en politieke rechten, opgelegd hetzij krachtens artikel 1, eerste of tweede lid, van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, hetzij ten gevolge van een inschrijving op de lijsten van de krijgsauditeur krachtens die besluitwet of de wet van 14 juni 1948, hetzij krachtens artikel 7 van die besluitwet of artikel 7, eerste lid, van die wet.

§ 2. — Er wordt eveneens een einde gemaakt aan de vervallenverklaringen van burgerlijke en politieke rechten, opgelegd ten gevolge van een correctionele veroordeling, wanneer de gevangenisstraf drie jaar niet te boven gaat.

§ 3. — Er wordt bij besluit van de Minister van Justitie een einde gemaakt aan de vervallenverklaringen van burgerlijke en politieke rechten, opgelegd ten gevolge van een veroordeling tot een vrijheidsstraf van meer dan drie jaar en minder dan tien jaar, wanneer de betrokkenen te dien einde een verzoekschrift indienen waardoor uitdrukkelijk aangeduid wordt dat zij voornemens zijn de wetten van het Belgische volk getrouw te zullen nakomen.

Het verzoekschrift is niet ontvankelijk indien de verzoeker nog in hechtenis is ter uitvoering van zijn straf, of indien hij voortvluchtig is of zich versteekt.

Dit herstel verleent aan de veroordeelden tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar geen ontheffing van de vervallenverklaring van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden bij toepassing van artikel 6 van het Kieswetboek en de overige bepalingen van de kieswetten.

§ 4. — Veroordeelden tot een vrijheidsstraf van tien jaar of meer, doch minder dan twintig jaar kunnen aan de rechtbanken het volledig of gedeeltelijk herstel in hun rechten aanvragen met uitzondering van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden, waarvan zij vervallen verklaard zijn bij toepassing van de bepalingen van de kieswetten, met inbegrip van artikel 6 van het Kieswetboek.

Voor de ontvankelijkheid van die aanvraag gelden dezelfde eisen als die welke in § 1 van artikel 123sep-

et la procédure est celle du paragraphe 2 du dit article.

§ 5. — Les condamnés à une peine privative de liberté dépassant vingt ans, pourront demander aux tribunaux la restitution totale ou partielle des droits énumérés sous 6° à 9° du paragraphe premier de l'article 123*sexies*.

La recevabilité de cette demande est subordonnée aux conditions prévues au § 1^{er} de l'article 123*septies* et la procédure est celle du paragraphe 2 du dit article.

§ 6. — Pour l'application des mesures temporaires, sont assimilées aux peines visées ci-dessus les peines supérieures réduites à ces taux par voie de grâce.

§ 7. — Les déchéances prévues aux littéras *e*, *f* et *g* de l'article 123*sexies*, telles qu'elles étaient libellées avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne sont maintenues que pour autant que la participation qui y est visée ait un caractère politique; la déchéance prévue au littéra *h* est supprimée.

§ 8. — Les dispositions prévues par les paragraphes précédents font cesser pour l'avenir tous les effets de ces déchéances; toutefois, elles ne restituent aux intéressés ni les titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont ils ont été destitués, ni la qualité d'avocat, d'avocat stagiaire ou d'avocat honoraire dont ils ont été privés.

ties zijn gesteld en de rechtspleging is die van § 2 van dat artikel.

§ 5. — Veroordeelden tot een vrijheidsstraf van meer dan twintig jaar kunnen aan de rechtbanken het volledig of gedeeltelijk herstel aanvragen in de rechten genoemd in de nummers 6° tot 9° van § 1 van artikel 123*sexies*.

Voor de ontvankelijkheid van die aanvraag gelden dezelfde eisen als die welke in § 1 van artikel 123*septies* zijn gesteld en de rechtspleging is die van § 2 van dat artikel.

§ 6. — Voor de toepassing van de tijdelijke maatregelen worden met de vorenbedoelde straffen gelijkgesteld de zwaardere straffen die bij genademaatregel tot die strafmaat zijn verminderd.

§ 7. — De vervallenverklaringen bepaald in artikel 123*sexies*, letters *e*, *f* en *g*, zoals zij voor de inwerkingtreding van deze wet waren gesteld, blijven alleen gehandhaafd voor zover de daarin bedoelde deelneming een politiek karakter heeft; de vervallenverklaring bepaald in letter *h* wordt opgeheven.

§ 8. — De bepalingen van de vorige paragrafen doen voor het toekomstende, alle gevolgen van deze vervallenverklaringen ophouden; evenwel herstellen zij de betrokkenen niet in de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en betrekkingen waaruit dezen zijn onttzet, noch in de hoedanigheid van advocaat, advocaat-stagiaire of ereadvocaat die hun is ontnomen.